讀者之聲

—本文是作者個人意見—

春釐歲首祝平安

蔣清華

一元復始，萬象更新，祥光普照，瑞靄盈門，際茲新春佳節，我華人風俗有恭賀新禧之舉，所以新年見面總互相一聲「恭喜發財」，我謹在報上向讀者諸君祝福平安，并預祝各僑胞在虎躍龍騰的甲寅年裏，百尺竿頭更進一步，鴻猷大展，萬事勝意，每人家門吉祥平安。

古人說：「平安是福」，在春聯中有「花開富貴，竹報平安」「平安是福，富貴由天」等聯語，在聖經裏耶穌常說：「祝你平安」，天主教教皇在詔書或通諭中也有說：「神昆們祝你們平安」語句，平安是人生起碼的願望，福，是平安的進一步，必須有平安，才可以談到享福，相反，如果沒有平安，縱然有福，也非眞福，而是變相享受，或間接自殺式的物慾刺激。所以古人說「平安是福」，眞是天經地義的至理名言。只因有些人忽略了這個道理，不免積極過事鑽營，不能適可而止，而幹着昧良喪天理之事。以至形神俱勞。唐人白居易一般來說，做了違心事，雖法律有罅可逃，但當午夜夢迴，更深人靜，頭腦清醒之時，捫心自問，難免良心自責和有愧，而心境得不到平安，「內疚神明，外慚清議」，其斯之謂歟！

宗教是唯心的，一個人心境和平，心地良善，待人接物殷勤忠誠，而又能捨己爲人，勇於助人，忠於職位，不像口是心非，好話說盡，壞事做盡者之流，不貪求不義之財，不務虛名，處處從實際做起，心安理得，此等正人君子有修養行爲和表現，自然受到社會上各方面人士的尊敬，因此心境得到平安。「我爲人人，人人爲我」，「既以爲人已愈有，既以予人已愈多」，這是做人的因果環循。易經有云：「積善之家，必有餘慶，積不善之家，必有餘殃」。天祐好人，自求多福，必定福自天申你和你的家庭，一定得到神恩庇祐。古人有說：「心田光祖種，福地後人耕」。「種麻得麻，種豆得豆，積德累功，子孫綿延，居心渾厚，富貴且壽」。你種了善因，必得善果，俗語云：「公婆積福兒孫受」。所以掙得好祖宗，然後有好子孫，而子孫之福澤，久遠與否，悉視祖宗積德大小爲準，蒼蒼者天，定能如願以償。

因果報應，絲毫不爽，天眼昭昭，疏而不漏，奉勸世人，還把良心擺正，積德，修「陰功」——陰騭，不要妄作妄爲，古語說得好，「善惡到頭終有報，只差來早與來遲」耳。縱使不信仰宗教，以科學哲理來分析，正如聖經上耶穌所云：「你要人怎樣對你，你須首先怎樣對人」「你對人沒有虧心事，不但無人干擾，而在社會上人人擁護，這豈不是最大的「平安」。祇有平安無事的人，才能日入而息，日出而作，把每人的事業合理合法地去發展，不受阻碍，順利進行，獲得合法的利潤，養家活口，這才是眞福。

「上」

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361
新春特價機票回港賀歲；由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元（無額外費用）回台省親；由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元（無額外費用）
機位無多，訂購從速！

金源館
KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B. C.
TEL. 682-8113
晨早粥品 粉麪美點 晚飯宵夜 煲仔飯菜 喜慶宴會 諸君惠顧 無任歡迎
營業時間：上午九時至深夜三時
每逢星期三休息一天

和蔚弟除夜却寄

蔡公」

窮年兀兀牢中過，萬事紛紛腦際回，等是豪懷如水逝，信難勝友似雲來，和章隻字情猶怯，對影孤燈意自猜，已恨失眠非守歲，却憐別緒管絃開。

新春吟（一九七四年元旦）

東呈各方文友

八七老人鍾嘉言寄自南美秘魯

（一）

頻年感賦紀元詩，今又重彈調一枝，自笑巴人呈俚曲，輒蒙羣彥錫鴻詞，捷才援筆成佳構，巨著稱心多妙思，學問久欽隨歲進，新春酧唱更精奇。

（二）

忝增八十七齡吟，三度飄蓬感不禁，轉喜驩瞳朋壽健，知傷祖國意加深，熙春同祝添長慶，送臘寧無惜寸陰，舉目睽羣嗟久別，幾時携伴倦歸林。

× × ×

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

什貨店因人力要出賣
好架生市具兼穩定生意，上等地點，在三十三街東夾緬街角頭，適合兩人經營，去年在十個月期間，生意超六萬元，取價九千五百元另点貨，去年批約，每月租銀一百九十五元，包煖氣，現款交易。電話 874-4716, 879-0033 洽商

宛城民治黨鳴謝經費
由一九青叁年元月至十貳月
林洪昌十元 區珍 梁煥 馬榮邦
袁禎偉 每五元 周瑞仕 蔡冠許
每叁元

修理房屋去水潤
專門修理屋蓆晒陽台，去水潤，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五四、三三〇六（Mr. Bob）

唐人埠新屋出賣
新建兩層華麗住宅在奇化街八七九號，價錢相宜，如意者請電話六八一、六五一四，晚間貳五四、一貳七一

夏威夷理髮廳
HAWAII BARBER SHOP
127 E. PENDER ST.,
Tel. 685-2615
地方舒適 環境幽雅 裝飾新穎 服務週到

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111
專門買賣
一、市中心實業商業字樓大廈 DOWNTOWN PROPERTY
二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及相文
四、發展中農場地皮（可建房屋）
本公司購買或交換各種住宅房屋，欲出售者請電貳五四壹〇貳六 ED. ENG 吳志堅洽

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL. 684-4732 溫哥華東定街四五一
招登銀幕廣告 功效宏大 價格特平
今天隆重獻映
邵氏榮譽發行社會現實題材緊張香艷刺激奇情打鬥鉅片
偷神女孩 THE MISGUIDED YOUTH
陳駿 李琳琳 張英才 呂恬 倪奇 劉思明
佩佩鄭羽王『子燕金』映加場同
拳初民品出氏邵映獻大盛期下
片鉅級超鬥打情奇義俠擊
演主銜領 思施美金「客豪」
『門臨喜双』映加場同
演主 澳平魏峯金波醒梁莉井

CHOW TAN
代理 MANNING REALTY LTD., 10668-109 STREET
EDMONTON, ALTA
凡屬商務實業，工藝投資等項，在點問題或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四貳五、〇九貳〇
住宅電話：四五四、〇八八〇

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B. C.
鄭緝輝 人壽保險代理
Wayne C F. Cheng
公司電話：681-7231
住家：325 5086
歡迎下請來幸福著想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙請向
精即賜電，新到加國
維護，一律歡迎。

Canadian Premier Life Insurance Co.
華人代理 Andy Chow
2695 Granville St.,
736-6637
加拿大溫哥華首選人壽燕梳公司啓事：敬啓者：周可峰君現已加入爲本公司之職員，有關一切人壽儲蓄燕梳之問題或事宜，周君將爲各界人士詳細解答，幸蒙垂詢賜教，無任歡迎，並竭誠以大衆服務。
首選人壽燕梳公司
雲埠分行經理 JACK TYRER 謹啓

加拿大首選人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七貳、貳三一八
Worldian, Painting & Decorating 電話 874-7434

哥倫比亞運輸公司
539 Main St., Vancouver, B. C.
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。
請電譚君

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 GAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接送
電話：六八一、七七一〇

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527
馮天豪 HOWE TONG
地旺區四間舖位教學上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺，面對Simpson-Sears百貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
▼市區西人餐館連實業廉讓，約一佰五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水泥建築，另有私家停車場適合經營中國大茶樓兼夜總會。
▲階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，G-3 Zoning即可建一百貳十尺高，近Kingsway非常有
▼溫哥華Downtown商業樓地寬200×10尺，三萬四千平方尺，隔鄰能夠擴展，最好建大廈宇樓或大酒店。
▲賺錢市區中西餐館因缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣送餐，內外裝如新，莫失發達機會
▼西藥行生意廉讓，位Knight街夾五十七街，獨市賺錢生意，適合有配藥牌照者自己經營，好過打工，開價一萬九千元。
▼尚有大批新舊不非樓盤，欲知詳情，請電話詢問，並免費替僑胞估價房屋

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938
恭祝聖誕 黃樹柏黃妙簡
黃堃俠黃立錚鞠躬
並賀新年 黃春生黃立綱
㈠代理卑詩省政府汽車保險汽車牌照火燭意外旅行及其他保險
㈡專售香港及各埠特價票分期付欵
㈢包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㈣代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬禮
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
活期儲蓄 利息紅利 七厘 二月息計算，年結四次。
儲蓄戶 A級純 八厘 月息計算，年結四次，利息一年內不變，無最低存額限制。
活期儲蓄券 九厘 兩個月，一日通知隨時提款，最低五千元。
定期儲蓄券 八厘 八七五 一年期，貳至五年期八厘七五。最低限額五百元
存欵有加政府保障每戶貳萬元 萬無一失
服務時間：由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時半 星期五上午九時十五分至下午五時半
經理：鄒紀新 副經理：何國賢